



SMLOUVA O POSKYTOVÁNÍ SLUŽEB V OBLASTI MARKETINGU

MARKETING SERVICES AGREEMENT

uzavřená mezi

concluded by and between

RESPILON E-commerce s. r. o.

se sídlem Příkop 843/4, Zábrdovice, 602 00 Brno,
Česká republika

IČ: 09165967

zápis ve veřejném rejstříku vedeném Krajským
soudem v Brně, oddíl C, vložka 117619

jejímž jménem jedná pan Roman Zima, jednatel

RESPILON E-commerce s. r. o.

with its registered office at Příkop 843/4,
Zábrdovice, 602 00 Brno, the Czech Republic

Business ID. No.: 09165967

registered at the Public Register kept by the
Regional Court in Brno, section C, inset 117619

represented by Mr. Roman Zima, the Managing
Director

dále jako „**Objednatel**“

hereinafter referred to as “**the Client**”

a

and

[BUDE DOPLNĚNO]

se sídlem [BUDE DOPLNĚNO]

IČ: [BUDE DOPLNĚNO]

číslo bankovního účtu (IBAN): [BUDE DOPLNĚNO]

dále jako „**Poskytovatel**“

[TO BE ADDED]

with its registered office at [TO BE ADDED]

Business ID. No.: [TO BE ADDED]

Bank account No. (IBAN): [TO BE ADDED]

hereinafter referred to as “**the Provider**”

(společně také jako „**smluvní strany**“)

(together referred to as “**the Contracting parties**”)

1. Předmět smlouvy

1. The Subject of the Agreement

1.1	Předmětem této smlouvy je povinnost Poskytovatele poskytovat Objednateli služby v oblasti marketingu na sociálních sítích a povinnost Objednatele platit Poskytovateli odměnu za poskytování těchto služeb.	1.1	The subject of this Agreement is the Provider's obligation to provide the Client with Social Media Marketing Services and the Client's obligation to pay the Provider the reward for the provision of such services.	
1.2	Službami se rozumí veškerá marketingová, reklamní, propagační, komunikační činnost, vztahující se ke všem aktivitám Objednatele a ke všem výrobkům poskytovaným Objednatelem nebo distribuovaným pod značkou Objednatele (dále jen „ Služby “). Služby Poskytovatele zpravidla znamenají vytváření obrazové nebo zvukové obrazové reklamy na sociálních sítích, do kterých Poskytovatel umístí samostatný reklamní produkt Objednatele, a to banner či odkaz směřující do internetového obchodu shop.respilon.com (dále jen „ Produkt “).	1.2	The Services shall mean all marketing, advertising, promotional and communication activities relating to all activities of the Client and all products provided by the Client or distributed under the Client's brand (hereinafter referred to as “ the Services ”). The Provider's Services shall generally mean the creation of image or audio-visual advertisements on social networks, in which the Provider shall place a separate advertising product of the Client, namely a banner or a link to shop.respilon.com (hereinafter referred to as “ the Product ”).	
1.3	Služby bude Poskytovatel poskytovat za účelem dosažení maximální pozitivní prezentace Objednatele a jeho výrobků a zejména za účelem aktivního vyhledávání vhodných příležitostí pro prodej výrobků Objednatele, a to kosmetických výrobků se suchým sérem DrySerum (dále jen „ Výrobky “).	1.3	The Provider shall provide the Services for the purpose of achieving maximum positive promotion of the Client and its goods and, in particular, for the purpose of actively seeking suitable opportunities for the sale of the Client's goods, namely cosmetic products with DrySerum (hereinafter referred to as “ the Goods ”).	
1.4	Produkt bude umísťován výhradně a jen těchto v sociálních sítích: TikTok, YouTube či Instagram.	1.4	The Product will be placed exclusively and only in the following social networks: TikTok, YouTube or Instagram.	
2. Odměna		2. The reward		
2.1	Produkt vygenerovaný na základě této smlouvy systémem Objednatele identifikuje tuto konkrétní smlouvu uzavřenou s Poskytovatelem a podle četnosti použití Produktu koncovým zákazníkem k nákupu Výrobků bude stanovována odměna za poskytování Služeb. Systém Objednatele zaznamenává každé využití Produktu k nákupu Výrobku.	2.1	The Product generated on the basis of this Agreement by the Client's system identifies this particular Agreement concluded with the Provider and the reward for the Services will be calculated according to the frequency of use of the Product by the final customer to purchase the Goods. The Client's system shall record each use of the Product to purchase the Goods.	
2.2	Odměna za provedení Služeb je stanovena touto dohodou stran tak, že Poskytovatel má nárok na zaplacení 40 % z ceny každého kusu Výrobku, který Objednatel prodá a koncový zákazník zaplatí následkem využití Produktu koncovým zákazníkem v období od 22. února 2024 do 7. března 2024. V období od 8. března 2024 do 22. března 2024 má Poskytovatel	2.2	The reward for the provision of the Services is specified in this Agreement by the Contracting parties so that the Provider is entitled to receive 40% of the price of each piece of Goods sold by the Client and paid by the final customer following the use of the Product by the final customer from February 22, 2024, until March 7, 2024. From March 8, 2024,	

nárok na zaplacení 20 % z ceny každého kusu Výrobku, který Objednatel prodá a koncový zákazník zaplatí následkem využití Produktu koncovým zákazníkem. V období od 23. března 2024 až do dne vyprodání zásob Výrobku či do ukončení smlouvy má Poskytovatel nárok na zaplacení 5 % z ceny každého kusu Výrobku, který Objednatel prodá a koncový zákazník zaplatí následkem využití Produktu koncovým zákazníkem. Nárok na každou jednotlivou platbu odměny za Služby vznikne poté, co koncový zákazník zaplatí cenu Výrobku a současně poté co mu bez využití práv uplyne lhůta pro vrácení Výrobku a vrácení zaplacené ceny podle spotřebitelských předpisů upravujících uzavírání smlouvy prostřednictvím sítě Internet. Splatnost jednotlivých splátek odměny za Služby je sjednána níže v odst. 2.3.	until March 22, 2024, the Provider is entitled to receive 20% of the price of each piece of Goods sold by the Client and paid by the final customer following the use of the Product by the final customer. From March 23, 2024, until the Goods are sold out or until the termination of this Agreement, the Provider is entitled to receive 5% of the price of each piece of Goods sold by the Client and paid by the final customer following the use of the Product by the final customer. Each individual payment of the reward for the Services shall become due after the final customer has paid the price of the Goods and, at the same time, after the period for returning the Goods and refunding the paid price has expired without the exercise of such rights pursuant to the Consumer Regulations governing contracting on the Internet. The due dates for each instalment of the reward for the Services are set out in Article 2.3 below.	
2.3 Objednatel bude Poskytovateli platit odměnu za Služby souhrnně jednou měsíčně tak, že do dvacátého pátého (25) dne každého následujícího kalendářního měsíce zaplatí Poskytovateli všechny splátky odměny za Služby dosažené za bezprostředně předchozí kalendářní měsíc. Úhrada odměny za Služby bude placena v Euroch či v Amerických dolarech dle volby Poskytovatele na bankovní účet Poskytovatele uvedený v záhlaví této smlouvy.	2.3 The Client shall pay the Provider the reward for the Services cumulatively on a monthly basis by paying all instalments of the reward for the Services achieved for the immediately preceding calendar month to the Provider by the twenty-fifth (25th) day of each subsequent calendar month. The payment of the reward for the Services shall be made in Euros or US Dollars depending on the Provider's choice to the Provider's bank account specified in the heading of this Agreement.	
2.4 Sjednaná odměna za Služby zahrnuje všechny náklady Poskytovatele vynaložené na plnění této smlouvy a všechny daně a obdobné povinnosti Poskytovatele. Poskytovatel nemá vedle nároku na úhradu odměny žádné jiné peněžité či nepeněžité nároky proti Objednateli.	2.4 The agreed reward for the Services covers all costs incurred by the Provider in connection with the performance of this Agreement and all taxes and similar obligations of the Provider. The Provider shall have no other claims, monetary or non-monetary, against the Client except the claim for payment of the reward.	
2.5 Odměna bude Poskytovateli zasílána na jeho bankovní účet uvedený v záhlaví této smlouvy.	2.5 The reward will be paid to the Provider to his bank account specified in the heading of this Agreement.	
3. Práva a povinnosti Objednatele	3. The Client's rights and obligations	

3.1	Objednatel se zavazuje za Služby zaplatit odměnu způsobem sjednaným v článku 2 této smlouvy.	3.1	The Client is obliged to pay the reward for the Services in the manner agreed in Article 2 of this Agreement.	
3.2	Objednatel se zavazuje k předání Produktu, který má být zahrnován do Služeb a/nebo k poskytnutí informací potřebných k poskytnutí Služeb.	3.2	The Client is obliged to provide the Product to be included in the Services and/or to provide the information necessary to provide the Services.	
3.3	Veškerá práva duševního vlastnictví zahrnující patenty, autorská práva, průmyslová a jiná další práva obdobného charakteru z oblasti nehmotných statků, která se váží k Výrobkům Objednatele či k Objednateli, zůstávají i nadále plně zachována Objednateli, v tomto ohledu tato smlouva nezakládá žádné partnerství, spoluužívání, licenci či převod takových práv.	3.3	All intellectual property rights covering patents, copyrights, industrial rights and other rights of a similar nature in the area of intangible property relating to the Client's Goods or to the Client shall remain fully retained by the Client, and in this respect this Agreement does not establish any partnership, co-use, license or transfer of such rights.	
4.	Povinnosti Poskytovatele	4.	Provider's Obligations	

4.1	Poskytovatel je povinen provádět Služby podle veškerých podkladů a materiálů a/nebo informací a/nebo sdělení kompletní specifikace Objednatel.	4.1	The Provider shall perform the Services in accordance with all documents and materials and/or information and/or communication of complete specifications provided by the Client.	
4.2	Poskytovatel je povinen poskytovat Služby s odbornou péčí.	4.2	The Provider is obliged to provide the Services with professional care.	
4.3	Není-li v této smlouvě stanoveno jinak, nemá Poskytovatel jakákoli práva a/nebo nároky k obchodním názvům, ochranným známkám, autorským právům, patentům nebo jakémukoli jinému duševnímu vlastnictví Objednatele, jakož i nemá jakákoli práva či nároky ohledně Goodwillu Objednatele.	4.3	Unless otherwise provided in this Agreement, the Provider shall have no rights and/or claims to the trade names, trademarks, copyrights, patents or any other intellectual property of the Client, nor shall it have any rights or claims to the Client's Goodwill.	
5. Odpovědnost za vady & sankce		5. Liability for damages & sanctions		
5.1	Jsou-li Služby či jejich výstupy poskytnuty vadně, má Objednatel práva z vadného plnění. Práva z odpovědnosti za vady nevylučují právo na náhradu škody.	5.1	If the Services or their outputs are provided defectively, the Client shall have rights arising from the defective performance. The rights from liability for defects do not exclude the right for compensation for damages.	
5.2	Oznámení vad budou Objednatel zasílána e-mailem na e-mailovou adresu Poskytovatele uvedenou v článku 8. 2 této smlouvy.	5.2	The Client shall send notifications of defects by e-mail to the Provider's e-mail address specified in Article 8.2 of this Agreement.	
6. Doba trvání a ukončení smlouvy		6. Duration and Termination of the Agreement		
6.1	Tato smlouva nabývá platnosti a účinnosti okamžikem přijetí jejího návrhu Poskytovatelem a je uzavřena na dobu neurčitou.	6.1	This Agreement shall become valid and effective from the moment of acceptance of its proposal by the Provider and shall be concluded for an indefinite period of time.	
6.2	Kterákoli ze smluvních stran je oprávněna vypovědět tuto smlouvu, a to i bez udání důvodu. Výpovědní lhůta činí sedm (7) dní a počíná běžet den následující poté, co byla písemná výpověď doručena druhé smluvní straně.	6.2	Any of the Contracting parties is entitled to terminate this Agreement, even without giving any reason. The period of notice shall be seven (7) days and shall commence on the day following the day on which the written notice is delivered to the other Contracting party.	
7. Osobní údaje		7. Personal data		

7.1 Smluvní strany jsou povinny zpracovávat osobní údaje v souladu s platnou právní úpravou, přičemž detailní specifikace práv a povinností smluvních stran je popsána ve Směrnici Objednatele ohledně zpracování osobních údajů, která byla Poskytovatelem přečtena a schválena před uzavřením této smlouvy a jejíž aktuální verze je vždy uvedena na webové stránce Objednatele.	7.1 The Contracting parties are obliged to process personal data in accordance with the applicable legislation, the detailed specification of the rights and obligations of the Contracting parties is described in the Client's Guidelines on the processing of personal data, which was read and approved by the Provider prior to the conclusion of this Agreement and the actual version of which is always available on the Client's website.	
8. Sdělení, doručování	8. Announcement, delivery	
8.1 Kontaktní údaje Objednatele: e-mail: b2c@respilon.com tel: +420 530 332 163	8.1 The Client's contact details: e-mail: b2c@respilon.com tel: +420 530 332 163	
8.2 Kontaktní údaje Poskytovatele: e-mail: [BUDE DOPLNĚNO] tel: [BUDE DOPLNĚNO]	8.2 The Provider's contact details: e-mail: [TO BE ADDED] tel: [TO BE ADDED]	
8.3 Není-li ujednáno jinak, jakákoli oznámení, úkony a sdělení informací prováděná v souvislosti se Smlouvou vyžadují písemnou formu e-mailem. Pokud bude oznámení, úkon či sdělení informací činěn e-mailem, je nutné k jeho účinnosti a vynutitelnosti potvrzení druhé smluvní strany o přečtení.	8.3 Unless otherwise agreed, any notice, actions and disclosures made in connection with the Agreement shall be in writing by email. If any notice, act or communication of information is made by email, acknowledgement of receipt by the other Contracting party shall be necessary in order for it to be effective and enforceable.	
9. Závěrečná ujednání	16. The Final Provisions	

16.1 Je-li nebo stane-li se některé ustanovení této smlouvy neplatné či neúčinné, nedotýká se to ostatních ustanovení této smlouvy, která zůstávají platná a účinná. Smluvní strany se v tomto případě zavazují dohodou nahradit ustanovení neplatné a neúčinné novým ustanovením platným a účinným, které nejlépe odpovídá původně zamýšlenému účelu ustanovení neplatného a neúčinného. Do té doby platí odpovídající úprava platných obecně závazných právních předpisů České republiky.	16.1 If any provision of this Agreement is or will become invalid or unenforceable, it shall not affect other provisions of this Agreement, which shall remain valid and effective. The Contracting parties undertake in this case to agree to replace the invalid and ineffective provision by a new valid and effective provision, which corresponds best with the originally intended purpose of the invalid and ineffective provision. Until then, the generally binding legislation of the Czech Republic shall be applied.
16.2 Tato smlouva představuje úplnou dohodu smluvních stran a zcela nahrazuje jejich veškerá předchozí ujednání týkající se předmětu smlouvy. Vedlejší ústní ujednání k této smlouvě nebyla učiněna.	16.2 This Agreement represents the entire agreement of the Contracting parties and supersedes in its entirety all prior agreements between the Contracting parties relating to the subject matter hereof. No oral agreements in addition to this Agreement have been made.
16.3 Tato smlouva je vyhotovena v češtině a angličtině. V případě rozporu mezi jednotlivými jazykovými zněními je rozhodující česká verze.	16.3 This Agreement has been prepared in Czech and English. In case of disputes between the individual language versions, the Czech version shall be decisive.
16.4 Smluvní strany prohlašují, že se jejich právní vztahy z této smlouvy řídí právním řádem České republiky, a to s ohledem na skutečnost, že Objednatel bude práva a povinnosti nabyté touto smlouvou uplatňovat na území České republiky i v zahraničí. Právní vztahy, které nejsou výslovně upraveny v této smlouvě, se řídí zejména úpravou zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku České republiky v platném znění a souvisejícími předpisy.	16.4 The Contracting parties declare that their legal relationships arising from this Agreement shall be governed by the laws of the Czech Republic, taking into consideration the fact that the Client shall exercise the rights and obligations acquired by this Agreement both in the Czech Republic and abroad. Legal relationships not explicitly regulated in this Agreement shall be governed in particular by the provisions of Act No. 89/2012 Coll., the Civil Code of the Czech Republic, as amended and related legal regulations.
16.5 Při výkladu této smlouvy nemají obchodní zvyklosti přednost před platnými právními předpisy.	16.5 Trade practices have no precedence over valid legal regulations regarding the interpretation of this Agreement.
16.6 Všechny spory vyplývající z této smlouvy a s touto smlouvou související se budou řešit u Městského soudu v Brně, v České republice.	16.6 All disputes arising from this Agreement and in connection with it shall be finally decided with the Municipal Court in Brno, the Czech Republic.
16.7 Skutečnost, že Objednatel nevykonává právo, které mu podle této smlouvy přísluší, neznamená, že se tohoto práva vzdává.	16.7 The fact, that the Client does not exercise his right, to which he is entitled by this Agreement, does not mean he waves this right.
16.8 Smluvní strany prohlašují výslovně, že si tuto smlouvu před podpisem přečetly a že byla uzavřena po vzájemném projednání podle jejich vážné a svobodné vůle, nikoli v tísní nebo za nápadně nevýhodných podmínek. Toto stvrzují svými	16.8 The Contracting parties explicitly represent that prior to signing they read this Agreement and that it was concluded after mutual negotiation in accordance with their serious and free will and not under duress or noticeably

vlastnoručními podpisy na této smlouvě.	disadvantageous conditions. They confirm this by their personal signatures on this Agreement.
V / In ___Prague_____ dne / on _____	V / In _____ dne / on _____
_____ RESPILON E-commerce s. r. o. Roman Zima, CEO	_____ [____] [____]